Bureau Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 25 novembre 1950, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté du Régent du 15 octobre 1948 fixant le cadre et les barèmes de la Caisse autonome des dommages de guerre", a donné en sa séance du 5 décembre 1950 l'avis suivant :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 25e November 1950 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het besluit van 15 October 1948 houdende vaststelling van het kader en de barema's van de Zelfstandige Kas voor oorlogsschade", heeft ter zitting van 5 December 1950 het volgend advies gegeven :

De Raad van State stelt voor een aantal vormwijzigingen in het ontwerp aan te brengen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

ARRETE ROYAL MODIFIANT L'ARRETE DU REGENT DU 15 OCTOBRE 1948 FIXANT LE CADRE ET LES BAREMES DE LA CAISSE AUTONOME DES DOMMAGES DE GUERRE. (1)

BAUDOUIN, Prince royal,
exerçant les pouvoirs constitutionnels du Roi,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 19 mai 1948 créant une Caisse autonome des dommages de guerre, notamment l'article 6;

Vu l'arrêté du Régent du 15 octobre 1948 fixant le cadre et les barèmes de la Caisse autonome des dommages de guerre;

Vu l'avis de l'inspecteur des Finances, donné le 18 mars 1950;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Le tableau figurant à l'article 1er de l'arrêté du Régent du 15 octobre 1948 est modifié comme suit :

.../...

Fonctions.	Cadre.
Directeur	1
Chef de bureau	2
Rédacteur	2
Commis-dirigeant	1
Commis	8
Sténo-dactylographe	1 .

Article 2.-

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Article 3.-

Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE PRINCE ROYAL :

Le Ministre des Finances,

---

(1) Références au Moniteur belge :
Loi du 19 mai 1948 - M.b. 29 mai 1948.
Arrêté du Régent du 15 octobre 1948 - M.b. 31 octobre 1948.

KONINKLIJK BESLUIT TOT WIJZIGING VAN HET BESLUIT VAN DE REGENT VAN 15 OCTOBER 1948 HOUDENDE VASTSTELLING VAN HET KADER EN DE BAREMA'S VAN DE ZELFSTANDIGE KAS VOOR OORLOGSSCHADE.(1)

BOUDEWIJN, Koninklijke Prins,
die de grondwettelijke macht van
de Koning uitoefent,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wet van 19 Mei 1948 houdende oprichting van een Zelfstandige Kas voor Oorlogsschade, namelijk op artikel 6;

Gelet op het besluit van de Regent van 15 October 1948 houdende vaststelling van het kader en de barema's van de Zelfstandige Kas voor Oorlogsschade;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven 18 Maart 1950;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

De tabel voorkomend onder artikel 1 van het besluit van de Regent van 15 October 1948 wordt gewijzigd als volgt :

.../...

Functies.	Kader.
Directeur	1
Bureelhoofd	2
Opsteller	2
Leidend klerk	1
Klerk	8
Stenotypist	1.

Artikel 2.-

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

Artikel 3.-

Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VANWEGE DE KONINKLIJKE PRINS:

De Minister van Financiën,

---

(1) Verwijzingen naar het Belgisch Staatsblad :
Wet van 19 Mei 1948 - B.S. 29 Mei 1948.
Besluit van de Regent van 15 October 1948 - B.S. 31 October 1948.

Etaient présents : Waren aanwezig :

Messieurs :	J. SUETENS,	président du Conseil d'Etat,	président
De Heren :		voorzitter van de Raad van State,	voorzitter
	V. DEVAUX,	conseillers d'Etat	
	M. SOMERHAUSEN,	raadsheren van State	
	J. VAUTHIER,	assesseurs de la section de législation	
	F. DUCHENE,	bijzitters van de afdeling wetgeving	
	G. PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister

des Finances.
van Financiën.

Le 1950.

De 1950.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.